

J
103
H61
41-2



Scanned/
Numérisé

ORDER/ADDRESS OF THE HOUSE OF COMMONS ORDRE/ADRESSE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

8555-412-239

NO.-N° Q-239	BY / DE Mr. Cotler (Mount Royal)	DATE January 27, 2014 / 27 janvier 2014
-----------------	-------------------------------------	--

RETURN BY THE LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE HOUSE OF COMMONS
DÉPÔT DU LEADER DU GOUVERNEMENT À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Signed by Mr. Tom Lukiwski

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

MAR 24 2014

(TABLED FORTHWITH / DÉPOSÉ AUSSITÔT)

LIBRARY OF PARLIAMENT
MAR 25 2014
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

MAR 24 2014
SESSIONAL PAPER
DOCUMENT PARLEMENTAIRE
8555-412-239
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-239	BY / DE Mr. Cotler (Mount Royal)	DATE January 27, 2014
---	-------------------------------------	--------------------------

REPLY BY THE MINISTER OF JUSTICE AND
ATTORNEY GENERAL OF CANADA
RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

Signed by the Honourable Peter MacKay

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes that "Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with issues coming within the usual scope of the Supreme Court of Canada [...] – See full text of the question attached.

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

- (a) The list of areas of law was intended to reflect issues coming within the scope of the Supreme Court of Canada – one category was left to the candidate's personal choice.
- (b) The Office of the Minister of Justice.
- (c) By their relevancy to the issues that generally come within the scope of the Supreme Court of Canada.
- (d) and (e) By a general analysis of the decisions rendered by the Supreme Court of Canada.
- (f) and (g) The particular legal expertise of the departing justice was not assessed although the Selection Committee was at liberty to address that issue in its consultations and report.
- (h), (i) (ii), (v) and (vi) Candidates were asked to provide one written decision in one of the five areas of the law that generally come within the scope of the Supreme Court of Canada. Candidates were also asked to provide a full list of all their reported decisions since their appointment to the Bench and the Selection Panel was at liberty to review those decisions as well.
- (j) (i) This government has no knowledge of the cases sought from candidates prior to February 2006. In particular, this government has no knowledge of the cases sought from J. Marshall Rothstein since the

Selection Committee involved in that appointment reported to the Honourable Irwin Cotler, then Minister of Justice and Attorney General of Canada. With respect to the appointment of J. Thomas Cromwell, J. Michael Moldaver, J. Andromache Karakatsanis, J. Richard Wagner and J. Marc Nadon, the number of cases sought and areas of laws to be reflected were substantially the same.

(iii) and (xi) For the appointment of J. Michael Moldaver, J. Andromache Karakatsanis and J. Richard Wagner, candidates were given the choice of providing a reported decision or, at their discretion, an article published in a journal of law.

(iv) The wording was substantially the same.

(vii) Candidates were provided with a few weeks to provide a full list of reported decisions and selection of cases.

(viii) and (ix) Yes.

(x) Yes – as a subset or alternative to criminal law.

(xii) and (xiv) There was no restriction on what the candidates could provide.

(xiii) No.

(xv) Orally, and then in writing.

(j) Candidates themselves had the task of determining the appropriateness, relevance, and probative value of the materials submitted to the Selection Committee.

(k) Whether the candidate's choice of cases fell within the area of laws identified, was a matter to be addressed by the Selection Committee whose members were at liberty to request further and better materials, if they felt that was necessary.

(l) The cases had to be written reported decisions.

(m) The candidates were advised orally and then in writing of the number and types of cases.

(n) The members of the Selection Committee were at liberty to make additional enquiries and in particular to raise concerns with the Chief Justice of Canada.

(o) The Minister of Justice and Attorney General of Canada.

(p) Members of Parliament are at liberty to express their views at any time on matters relating to the selection process and the materials or cases that should be requested from candidates and considered by the Selection Committee.

(q) and (r) The Minister of Justice is directly involved in that determination.

(s) and (t) The Prime Minister's Office is consulted.

(u) and (v) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs may be consulted.

(w) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides administrative and back-office support to the Supreme Court of Canada Selection Committee. Once the list of candidates to be considered is finalized, the person designated to fulfill the function of Executive Director of the Supreme Court of Canada Selection Committee, communicates with each candidate to provide a list of the information sought and coordinate delivery of same.

(x) No, except that the Executive Director of the Supreme Court of Canada Selection Committee may raise any issue or concerns with the members of the Selection Committee.

(y) The Department of Justice is not directly or indirectly involved in the selection process or appointment of judges in general. Nevertheless, the Minister of Justice may request assistance or advice on an issue of general application.

(z) The Minister of Justice consults with ministerial staff and may seek the views of the Prime Minister's Office or Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs or, as indicated in response to (y), may seek the assistance or advice of officials in the Department of Justice.

(aa), (bb) (iii), (cc) and (dd) The Department of Justice is not aware of the actions carried out by the Prime Minister or his office.

(bb) (i) The material requested in the latest appointment process does not differ materially from those requested for the appointment of Justice Wagner.

(ii) Ministerial staff within the office of the Minister of Justice.

(ee) The information requested is not readily available and would require an extensive manual search of all records. It is therefore not feasible to produce a response within the time period allotted.

(ff) and (gg) See attached Annex A.

(hh) Once the nominee is announced, all cases sought and a full list of all reported decisions are reproduced and made available in both official languages on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. This is available to the public. A binder containing this information is then made available to all Members of Parliament who are designated by their respective Leaders to participate in the public hearing.

(ii) No requirement - that is left up to the discretion of the candidates.

(jj) These costs are assumed by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

(kk) The cases are provided to the members of the Supreme Court of Canada Selection Panel in order to allow them to properly assess candidates and fulfill their mandate.

(ll) The cases are reviewed by the MP's who form the Supreme Court of Canada Selection Committee as part of their mandate and referred to in their final report. This report is to the Minister of Justice and a copy is made available to the Prime Minister's Office.

Q-239² — January 27, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes that "Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with issues coming within the usual scope of the Supreme Court of Canada [...] As far as possible, the choice of five decisions was to reflect at least one of each of the following areas of law: constitutional law (Charter or federalism), criminal law (or national security), civil law, administrative law, and the candidates' choice": (a) how was this list of areas of law developed; (b) who determined which areas of law to be included; (c) by what criteria were the areas of law determined; (d) how were these areas identified; (e) how were areas of knowledge important to the court identified and assessed; (f) in what ways was the particular legal expertise of the departing justice assessed; (g) what impact does the particular legal expertise of the departing justice have on the development of the areas of law sought; (h) how was five determined to be the appropriate number of cases; (i) for each of the last eight appointment cycles, broken down by cycle, (i) how many cases were sought from candidates, (ii) which specific areas of law were to be reflected, (iii) what other judicial writings were sought, if any, (iv) what is the equivalent wording to the phrases identified in the question, (v) how were the areas of law determined, (vi) how was the number of cases determined, (vii) how long were candidates given to provide cases and materials, (viii) were candidates given a choice between Charter or federalism within the area of constitutional law, (ix) were candidates given a choice between criminal or national security, (x) was national security in any way part of the area list, (xi) were candidates asked for academic or research works, (xii) were candidates allowed to provide academic or research works, (xiii) were candidates asked for speeches, (xiv) were candidates allowed to provide speeches, (xv) in what way were the case exigencies communicated to candidates; (j) what mechanisms exist for ensuring the appropriateness, relevance, and probative value of the materials sought from candidates; (k) what mechanisms or processes exist to ensure a candidate's choice of cases conforms with the areas of law specified; (l) what restrictions are there on the areas of law for which cases could be sought; (m) what ensures that only cases of types that would be heard by the Supreme Court would be sought from candidates; (n) what ensures that the areas of law specified reflect the workload of the Supreme Court; (o) whose ultimate responsibility is the development of the list of areas of law for which candidates are asked to submit cases; (p) what role exists for Parliament in the determination of this list; (q) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the number of cases sought from candidates; (r) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the areas of law sought from candidates; (s) what is the role of the Prime Minister in the determination of the number of cases sought from candidates; (t) what is the role of the Prime Minister in the determination of the areas of law sought from candidates; (u) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the number of cases sought from candidates; (v) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the areas of law sought from candidates; (w) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the process of ensuring candidates provide the information sought; (x) does the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (y) does the Department of Justice provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (z) with whom does the Minister of Justice consult on the information that should be sought from candidates; (aa) with whom does the Prime Minister consult on the information that should be sought from candidates; (bb) with regard to the areas of law identified for the Nadon appointment, (i) how do these differ, if at all, from those identified for the vacancy that resulted in the appointment of Justice Wagner, (ii) with whom did the Minister of Justice consult in identifying these areas of law, (iii) with whom did the Prime Minister consult in identifying these areas of law; (cc) with what other agencies or departments does the Prime Minister's Office work or consult in developing the list of areas of law; (dd) with what external organizations, individuals or groups did the Prime Minister's Office work or consult in developing this list of areas of case law to be sought; (ee) how much did the development of this

list cost and what is the breakdown for this figure; (ff) how much did the overall appointment process cost and what is the breakdown for this figure; (gg) how much have the previous five appointment cycles cost and what are the breakdowns for these figures; (hh) in what ways is Parliament informed of the number and type of cases being sought from candidates to the Supreme Court; (ii) what requirements are provided to candidates, if any, regarding how recent decisions must be in the areas of laws indicated; (jj) if cases provided are unilingual, whose responsibility is the translation of said judgment and who bears the cost for translation; (kk) for whose benefit are the cases provided; and (ll) who reviews the cases if not a panel of MPs?

(ff) and (gg) Supreme Court of Canada Selection and Appointment Process

	Justice M. Rothstein March 1, 2006	N/A	N/A	Justice T. Cromwell Dec. 22, 2008	N/A	N/A	Justice M. Moldaver & Justice A. Karakatsanis Oct. 21, 2011	Justice R. Wagner Oct. 5, 2012	Justice M. Nadon Oct. 3, 2013
Fiscal Year	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
Type of Expenditure									
Travel & Telecommunications	\$23,971.70			\$5,501.51			\$3,337.83	\$6,220.88	\$2,503.41
Information & Printing Services	\$74,913.95			\$0.00			\$1,597.07	\$252.27	\$4,100.47
Legal Services	\$46,234.10			\$23,580.00			\$63,742.45	\$65,950.56	\$80,894.03
Translation and Professional Services	\$58,054.80			\$61,708.61			\$240,421.17	\$257,635.75	\$152,294.97
Rentals	\$0.00			\$456.00			\$3,310.11	\$11,435.29	\$2,050.00
Miscellaneous Supplies	\$170.78			\$0.00			\$1,061.13	\$2,499.68	\$0.00
Acquisition of Machinery & Equipment				\$0.00			\$402.44	\$0.00	\$3,131.35
Total	\$203,345.33			\$91,246.12			\$313,872.20	\$343,994.43	\$244,974.23



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-239	BY / DE M. Cotler (Mount Royal)	DATE 27 janvier 2014
---	------------------------------------	-------------------------

REPLY BY THE MINISTER OF JUSTICE AND
ATTORNEY GENERAL OF CANADA
RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

Signé par l'honorable Peter MacKay

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité ad hoc et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence sur des questions qui, par leur nature, seraient susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada. [...] – Voir ci-joint pour le texte complet de la question.

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

- a) La liste des domaines du droit devait porter sur des questions susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada – une catégorie a été laissée au choix du candidat.
- b) Le Cabinet du ministre de la Justice.
- c) Selon leur pertinence à l'égard des questions susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada.
- d) et e) Par une analyse générale des décisions rendues par la Cour suprême du Canada.
- f) et g) Les compétences juridiques particulières du juge sortant n'ont pas été évaluées même s'il était loisible au comité de sélection d'aborder la question dans ses consultations et son rapport.
- h), i) ii), v) et vi) Les candidats devaient présenter une décision manuscrite dans l'un des cinq domaines du droit susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada. De plus, ils devaient fournir une liste complète de leurs décisions qui ont été publiées depuis leur nomination à titre de juge. Il était également loisible au comité de sélection d'examiner ces décisions.

i) i) Le présent gouvernement n'est pas au fait des causes antérieurement à février 2006 que l'on a demandé aux candidats de présenter. En particulier, le gouvernement n'est pas au fait des causes instruites par le juge Marshall Rothstein étant donné que le comité de sélection concerné aux fins de cette nomination a fait rapport au député Irwin Cotler, alors ministre de la Justice et procureur général du Canada. Quant à la nomination des juges Thomas Cromwell, Michael Moldaver, Andromache Karakatsanis, Richard Wagner et Marc Nadon, le nombre de décisions demandées et de domaines du droit recherchés était essentiellement le même.

iii) et xi) Concernant la nomination des juges Michael Moldaver, Andromache Karakatsanis et Richard Wagner, les candidats ont eu le choix de présenter une décision publiée ou, à leur discrétion, un article publié dans une revue de droit.

iv) La formulation était essentiellement la même.

vii) Quelques semaines ont été accordées aux candidats pour présenter la liste complète des décisions publiées et des causes choisies.

viii) et ix) Oui.

x) Oui – à titre accessoire ou subsidiaire au droit criminel.

xii) et xiv) Il n'y avait aucune restriction sur ce que les candidats pouvaient présenter.

xiii) Non.

xv) Oralement, et ensuite par écrit.

j) Les candidats devaient eux-mêmes déterminer le caractère approprié, la pertinence et la valeur probante des documents présents au comité de sélection.

k) La question de savoir si les décisions choisies par le candidat relevaient bien des domaines du droit spécifiés devait être examinée par le comité de sélection dont les membres pouvaient demander au candidat de présenter des documents supplémentaires et de meilleure qualité, s'ils l'estimaient nécessaire.

l) Les causes devaient être des décisions manuscrites publiées.

m) Les candidats ont été informés de vive voix et ensuite par écrit du nombre et types de causes.

n) Il était loisible aux membres du comité de sélection de faire d'autres demandes aux candidats et, en particulier, de faire part de toute préoccupation à la juge en chef du Canada.

o) Le ministre de la Justice et procureur général du Canada.

p) Il est loisible aux députés de s'exprimer à tout moment sur des questions concernant le processus de sélection et les documents ou décisions que l'on devrait demander aux candidats et que le comité de sélection devrait examiner.

q) et r) Le ministre de la Justice est directement concerné par cette détermination.

s) et t) Le Cabinet du premier ministre doit être consulté.

u) et v) Le Commissariat à la magistrature fédérale peut être consulté.

w) Le Commissariat à la magistrature fédérale fournit un soutien administratif au comité de sélection de la Cour suprême du Canada. Une fois que la liste des candidats éventuels est terminée, la personne désignée à titre de directeur exécutif du comité de sélection de la Cour suprême du Canada communique avec chaque candidat pour lui donner la liste des renseignements demandés et en assurer la livraison.

x) Non, sauf que le directeur exécutif du comité de sélection de la Cour suprême du Canada peut soulever toute question ou préoccupation auprès des membres du comité de sélection.

y) Le ministère de la Justice ne participe pas directement ni indirectement au processus de sélection ou à la nomination de juges en général. Néanmoins, le ministre de la Justice peut demander de l'aide ou des conseils sur toute question d'application générale.

z) Le ministre de la Justice consulte le personnel ministériel et peut demander l'avis du Cabinet du premier ministre ou du Commissariat à la magistrature fédérale ou, comme il est indiqué en réponse à y), il peut demander de l'aide ou des conseils aux fonctionnaires du ministère de la Justice.

aa), bb) iii), cc) et dd) Le ministère de la Justice ne peut attester des mesures prises par le premier ministre ou son Cabinet.

bb) i) Les documents demandés dans le cadre du dernier processus de nomination ne sont pas substantiellement différents de ceux demandés lors de la nomination du juge Wagner.

ii) Le personnel ministériel au sein du Bureau du ministre de la Justice.

ee) L'information demandée n'est pas facilement accessible et nécessiterait une recherche manuelle intensive de tous les documents. Il n'est donc pas possible de produire une réponse dans les délais prescrits.

ff) et gg) Voir l'annexe A ci-jointe.

hh) Une fois la nomination annoncée, toutes les causes et la liste complète des décisions publiées sont reproduites et affichées dans les deux langues officielles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale. Elles sont accessibles au public. Un cartable contenant ces renseignements est ensuite mis à la disposition de tous les députés qui sont désignés par leurs chefs respectifs pour participer à l'audience publique.

ii) Aucune exigence – cela est laissé à la discrétion des candidats.

jj) Ces coûts sont assumés par le Commissariat à la magistrature fédérale.

kk) Les décisions sont fournies aux membres du comité de sélection de la Cour suprême du Canada pour leur permettre de bien évaluer les candidats et de remplir leur mandat.

11) Les décisions sont examinées par les députés qui font partie du comité de sélection de la Cour suprême conformément à leur mandat et seront mentionnées dans leur rapport final. Ce rapport s'adresse au ministre de la Justice et une copie est remise au Cabinet du premier ministre.

Q-239² — 27 janvier 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité ad hoc et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence sur des questions qui, par leur nature, seraient susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada. [...] Dans la mesure du possible, le choix des cinq décisions devait refléter au moins une de chacune des catégories suivantes : droit constitutionnel (Charte ou fédéralisme); droit criminel (ou sécurité nationale); droit civil; droit administratif; et une autre décision au choix » : a) comment cette liste de domaines du droit a-t-elle été établie; b) qui a décidé quels domaines du droit inclure; c) sur quels critères le choix des domaines du droit était-il fondé; d) comment ces domaines ont-ils été identifiés; e) comment les domaines de connaissances importants pour la Cour ont-ils été identifiés et évalués; f) de quelles manières les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles été évaluées; g) quelle incidence les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles sur le choix des domaines de droit recherchés; h) comment a-t-on déterminé que cinq était le nombre approprié de décisions; i) pour chacun des huit derniers cycles de nomination, dans chaque cycle, (i) combien de décisions a-t-on demandé aux candidats de présenter, (ii) quels domaines spécifiques du droit devaient-elles concerner, (iii) quels autres exemples de rédaction judiciaire a-t-on demandé, le cas échéant, (iv) comment les phrases identifiées dans la question étaient-elles formulées, (v) comment les domaines du droit ont-ils été déterminés, (vi) comment le nombre de décisions a-t-il été déterminé, (vii) combien de temps a-t-on accordé aux candidats pour fournir les décisions et la documentation, (viii) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre la Charte ou le fédéralisme dans le domaine du droit constitutionnel, (ix) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre le droit criminel ou la sécurité nationale, (x) la sécurité nationale faisait-elle partie d'une manière ou d'une autre de la liste des domaines, (xi) a-t-on demandé aux candidats de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xii) les candidats avaient-ils le droit de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xiii) a-t-on demandé aux candidats de fournir des discours, (xiv) les candidats avaient-ils le droit de fournir des discours, (xv) de quelle façon les exigences relatives aux décisions ont-elles été communiquées aux candidats; j) quels sont les mécanismes qui permettent de garantir le caractère approprié, la pertinence et la valeur probante des documents obtenus des candidats; k) quels sont les mécanismes ou processus qui permettent de garantir que le choix de décisions du candidat relève bien des domaines du droit spécifiés; l) quelles restrictions s'appliquent aux domaines du droit dans lesquels on pourrait demander des décisions; m) qu'est-ce qui permet de s'assurer que l'on demande aux candidats uniquement des décisions dans des causes du type qui serait susceptible d'être examiné par la Cour suprême; n) qu'est-ce qui permet de s'assurer que les domaines du droit précisés correspondent à la charge de travail de la Cour suprême; o) qui est responsable en dernier ressort de l'établissement de la liste des domaines du droit dans lesquels on demande aux candidats de présenter des décisions; p) quel est le rôle du Parlement dans l'établissement de cette liste; q) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; r) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; s) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; t) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; u) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; v) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; w) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans le processus visant à s'assurer que les candidats fournissent les renseignements demandés; x) le Commissariat à la magistrature fédérale conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; y) le ministère de la Justice conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; z) qui le ministre de la Justice consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; aa) qui le premier ministre consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; bb) en ce qui concerne

les domaines du droit identifiés pour la nomination Nadon, (i) en quoi diffèrent-ils; le cas échéant, de ceux identifiés pour la vacance ayant donné lieu à la nomination du juge Wagner, (ii) qui le ministre de la Justice a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit, (iii) qui le premier ministre a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit; cc) quels autres organismes ou ministères travaillent avec le Cabinet du premier ministre ou sont consultés par lui dans le cadre de l'établissement des listes de domaines du droit; dd) avec quels organismes externes, particuliers ou groupes le Cabinet du premier ministre a-t-il travaillé ou lesquels a-t-il consultés dans le cadre de l'établissement de cette liste de domaines du droit à rechercher; ee) combien a coûté l'établissement de cette liste et quelle est la ventilation de ce montant; ff) combien a coûté l'ensemble du processus de nomination et quelle est la ventilation de ce montant; gg) combien ont coûté les cinq cycles de nomination antérieurs et quelle est la ventilation de ces montants; hh) de quelles façons le Parlement est-il informé du nombre et du type de décisions que l'on demande aux candidats à la Cour suprême de présenter; ii) quelles exigences précise-t-on aux candidats, le cas échéant, quant au caractère récent des décisions dans les domaines du droit mentionnés; jj) si les décisions fournies sont unilingues, qui se charge de la traduction de ces décisions et qui en assume le coût; kk) à qui sont destinées les décisions; ll) qui examine les décisions, sinon un groupe de députés?

ff) et gg) Processus de sélection et de nomination de la Cour suprême du Canada

	Justice M. Rothstein 1er mars 2006	S.O.	S.O.	Justice T. Cromwell 22 décembre 2008	S.O.	S.O.	Justice M. Moldaver & Justice A. Karakatsanis 21 octobre 2011	Justice R. Wagner 5 octobre 2012	Justice M. Nadon 3 octobre 2013
Année fiscale	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14
Type de dépense									
Déplacement & télécommunications	\$23,971.70			\$5,501.51			\$3,337.83	\$6,220.88	\$2,503.41
Information & services d'impression	\$74,913.95			\$0.00			\$1,597.07	\$252.27	\$4,100.47
Services légaux	\$46,234.10			\$23,580.00			\$63,742.45	\$65,950.56	\$80,894.03
Traduction et services professionnels	\$58,054.80			\$61,708.61			\$240,421.17	\$257,635.75	\$152,294.97
Locations	\$0.00			\$456.00			\$3,310.11	\$11,435.29	\$2,050.00
Fournitures diverses	\$170.78			\$0.00			\$1,061.13	\$2,499.68	\$0.00
Acquisition de machinerie et d'équipement				\$0.00			\$402.44	\$0.00	\$3,131.35
Total	\$203,345.33			\$91,246.12			\$313,872.20	\$343,994.43	\$244,974.23



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-239	BY / DE Mr. Cotler (Mount Royal)	DATE January 27, 2014
---	-------------------------------------	--------------------------

REPLY BY THE OFFICES OF THE PRIME MINISTER AND THE PRIVY COUNCIL
RÉPONSE DU CABINET DU PREMIER MINISTRE ET DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Paul Calandra

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes that "Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with – **See full text of the question attached.**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL



TRANSLATION
TRADUCTION



The Privy Council Office is not involved in the process of appointment of judges of the Supreme Court of Canada.

Q-239² — January 27, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes that “Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with issues coming within the usual scope of the Supreme Court of Canada [...] As far as possible, the choice of five decisions was to reflect at least one of each of the following areas of law: constitutional law (Charter or federalism), criminal law (or national security), civil law, administrative law, and the candidates’ choice”: (a) how was this list of areas of law developed; (b) who determined which areas of law to be included; (c) by what criteria were the areas of law determined; (d) how were these areas identified; (e) how were areas of knowledge important to the court identified and assessed; (f) in what ways was the particular legal expertise of the departing justice assessed; (g) what impact does the particular legal expertise of the departing justice have on the development of the areas of law sought; (h) how was five determined to be the appropriate number of cases; (i) for each of the last eight appointment cycles, broken down by cycle, (i) how many cases were sought from candidates, (ii) which specific areas of law were to be reflected, (iii) what other judicial writings were sought, if any, (iv) what is the equivalent wording to the phrases identified in the question, (v) how were the areas of law determined, (vi) how was the number of cases determined, (vii) how long were candidates given to provide cases and materials, (viii) were candidates given a choice between Charter or federalism within the area of constitutional law, (ix) were candidates given a choice between criminal or national security, (x) was national security in any way part of the area list, (xi) were candidates asked for academic or research works, (xii) were candidates allowed to provide academic or research works, (xiii) were candidates asked for speeches, (xiv) were candidates allowed to provide speeches, (xv) in what way were the case exigencies communicated to candidates; (j) what mechanisms exist for ensuring the appropriateness, relevance, and probative value of the materials sought from candidates; (k) what mechanisms or processes exist to ensure a candidate’s choice of cases conforms with the areas of law specified; (l) what restrictions are there on the areas of law for which cases could be sought; (m) what ensures that only cases of types that would be heard by the Supreme Court would be sought from candidates; (n) what ensures that the areas of law specified reflect the workload of the Supreme Court; (o) whose ultimate responsibility is the development of the list of areas of law for which candidates are asked to submit cases; (p) what role exists for Parliament in the determination of this list; (q) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the number of cases sought from candidates; (r) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the areas of law sought from candidates; (s) what is the role of the Prime Minister in the determination of the number of cases sought from candidates; (t) what is the role of the Prime Minister in the determination of the areas of law sought from candidates; (u) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the number of cases sought from candidates; (v) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the areas of law sought from candidates; (w) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the process of ensuring candidates provide the information sought; (x) does the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (y) does the Department of Justice provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (z) with whom does the Minister of Justice consult on the information that should be sought from candidates; (aa) with whom does the Prime Minister consult on the information that should be sought from candidates; (bb) with regard to the areas of law identified for the Nadon appointment, (i) how do these differ, if at all, from those identified for the vacancy that resulted in the appointment of Justice Wagner, (ii) with whom did the Minister of Justice consult in identifying these areas of law, (iii) with whom did the Prime Minister consult in identifying these areas of law; (cc) with what other agencies or departments does the Prime Minister’s Office work or consult in developing the list of areas of law; (dd) with what external organizations, individuals or groups did the Prime Minister’s Office work or consult in developing this list of areas of case law to be sought; (ee) how much did the development of this list cost and what is the breakdown for this figure; (ff) how much did the overall appointment process cost and what is the breakdown for this figure; (gg) how much have the previous five appointment cycles cost and what are the breakdowns for these figures; (hh) in what ways is Parliament informed of the number and type of cases being sought from candidates to the Supreme Court; (ii) what requirements are provided to candidates, if any, regarding how recent decisions must be in the areas of laws indicated; (jj) if cases provided are unilingual, whose responsibility is the translation of said judgment and who bears the cost for translation; (kk) for whose benefit are the cases provided; and (ll) who reviews the cases if not a panel of MPs?



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION
Q-239

BY / DE
M. Cotler (Mont-Royal)

DATE
27 janvier 2014

REPLY BY THE OFFICES OF THE PRIME MINISTER AND THE PRIVY COUNCIL
RÉPONSE DU CABINET DU PREMIER MINISTRE ET DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Paul Calandra

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité ad hoc et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence – **Voir ci-joint pour le texte complet de la question.**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Le Bureau du Conseil privé ne participe pas au processus de nomination des juges de la Cour suprême du Canada.

Q-239² — 27 janvier 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité ad hoc et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence sur des questions qui, par leur nature, seraient susceptibles d'être examinées par la Cour suprême du Canada. [...] Dans la mesure du possible, le choix des cinq décisions devait refléter au moins une de chacune des catégories suivantes : droit constitutionnel (Charte ou fédéralisme); droit criminel (ou sécurité nationale); droit civil; droit administratif; et une autre décision au choix » : *a*) comment cette liste de domaines du droit a-t-elle été établie; *b*) qui a décidé quels domaines du droit inclure; *c*) sur quels critères le choix des domaines du droit était-il fondé; *d*) comment ces domaines ont-ils été identifiés; *e*) comment les domaines de connaissances importants pour la Cour ont-ils été identifiés et évalués; *f*) de quelles manières les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles été évaluées; *g*) quelle incidence les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles sur le choix des domaines de droit recherchés; *h*) comment a-t-on déterminé que cinq était le nombre approprié de décisions; *i*) pour chacun des huit derniers cycles de nomination, dans chaque cycle, (i) combien de décisions a-t-on demandé aux candidats de présenter, (ii) quels domaines spécifiques du droit devaient-elles concerner, (iii) quels autres exemples de rédaction judiciaire a-t-on demandé, le cas échéant, (iv) comment les phrases identifiées dans la question étaient-elles formulées, (v) comment les domaines du droit ont-ils été déterminés, (vi) comment le nombre de décisions a-t-il été déterminé, (vii) combien de temps a-t-on accordé aux candidats pour fournir les décisions et la documentation, (viii) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre la Charte ou le fédéralisme dans le domaine du droit constitutionnel, (ix) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre le droit criminel ou la sécurité nationale, (x) la sécurité nationale faisait-elle partie d'une manière ou d'une autre de la liste des domaines, (xi) a-t-on demandé aux candidats de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xii) les candidats avaient-ils le droit de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xiii) a-t-on demandé aux candidats de fournir des discours, (xiv) les candidats avaient-ils le droit de fournir des discours, (xv) de quelle façon les exigences relatives aux décisions ont-elles été communiquées aux candidats; *j*) quels sont les mécanismes qui permettent de garantir le caractère approprié, la pertinence et la valeur probante des documents obtenus des candidats; *k*) quels sont les mécanismes ou processus qui permettent de garantir que le choix de décisions du candidat relève bien des domaines du droit spécifiés; *l*) quelles restrictions s'appliquent aux domaines du droit dans lesquels on pourrait demander des décisions; *m*) qu'est-ce qui permet de s'assurer que l'on demande aux candidats uniquement des décisions dans des causes du type qui serait susceptible d'être examiné par la Cour suprême; *n*) qu'est-ce qui permet de s'assurer que les domaines du droit précisés correspondent à la charge de travail de la Cour suprême; *o*) qui est responsable en dernier ressort de l'établissement de la liste des domaines du droit dans lesquels on demande aux candidats de présenter des décisions; *p*) quel est le rôle du Parlement dans l'établissement de cette liste; *q*) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *r*) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *s*) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *t*) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *u*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *v*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *w*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans le processus visant à s'assurer que les candidats fournissent les renseignements demandés; *x*) le Commissariat à la magistrature fédérale conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; *y*) le ministère de la Justice conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; *z*) qui le ministre de la Justice consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; *aa*) qui le premier ministre consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; *bb*) en ce qui concerne les domaines du droit identifiés pour la nomination Nadon, (i) en quoi diffèrent-ils, le cas échéant, de ceux identifiés pour la vacance ayant donné lieu à la nomination du juge Wagner, (ii) qui le ministre de la Justice a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit, (iii) qui le premier ministre a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit; *cc*) quels autres organismes ou ministères travaillent avec le Cabinet du premier ministre ou sont consultés par lui dans le cadre de l'établissement des listes de domaines du droit; *dd*) avec quels organismes externes, particuliers ou groupes le Cabinet du premier ministre a-t-il travaillé ou lesquels a-t-il consultés dans le cadre de l'établissement de cette liste de domaines du droit à rechercher; *ee*) combien a coûté l'établissement de cette liste et quelle est la ventilation de ce montant; *ff*) combien a coûté l'ensemble du processus de nomination et quelle est la ventilation de ce montant; *gg*) combien ont coûté les cinq cycles de nomination antérieurs et quelle est la ventilation de ces montants; *hh*) de quelles façons le Parlement est-il informé du nombre et du type de décisions que l'on demande aux candidats à la Cour suprême de présenter; *ii*) quelles exigences précise-t-on aux candidats, le cas échéant, quant au caractère récent des décisions dans les domaines du droit mentionnés; *jj*) si les décisions

fournies sont unilingues, qui se charge de la traduction de ces décisions et qui en assume le coût; *kk*) à qui sont destinées les décisions; *ll*) qui examine les décisions, sinon un groupe de députés?